

# ciMAG

DECEMBER 15TH, 2017 22nd edition



# CONTENT

1 SEXUAL HARASSMENT  
IN MOROCCO

2 FAMINE,  
FARINE, MORT.

3 THE DRAGON PLANT

4 OU ALLONS NOUS?

5 حياة رجل مُضحك  
ON THE BALL

6 حتى المغرب  
يقدر يكون فالأعلى



# SEXUAL HARASSMENT IN MOROCCO

Sexual harassment is an endless global phenomenon that appeared since the existence of humanity. Many people have different concepts about it. Some blame women for being too girly and others blame men for being unable to control themselves. Harassment is an optional natural act; some consider it innate, others not.

As Moroccans, we believe that every Moroccan girl/woman is harassed every time she goes out regardless of her age, shape, color, ethnicity, background.. And no matter what she wears in a patriarchal society such as ours. Numerous individuals think that women are being immoral because of their clothes which open an invitation for harassment while others consider it as a natural behavior. Several men feel that they have the right to harass a woman who is wearing revealing and disrespectful clothes. Various members of community consider it an international hobby depending on the culture we deal with.

In a conservative society such as ours, people think of "indecent clothes" as a very weak and "loose" excuse for men to carry on their horrendous habits. In addition to that, girls in Morocco have changed their looks and started wearing hijab just because of the harassment. Therefore, there are many laws that protect women in Morocco.

**YOUNESS JORD**

22 ANS



**ADIL MEHTAL**

22 ANS





« Au Maroc, la famine n'existe plus, tout le monde gagne son pain ou plutôt personne ne dort le ventre vide. » Une expression qu'on écoute partout mais que le fait divers, qui a eu lieu au nord d'Essaouira le 19ème jour du mois dernier, a mise en doute. Quand une quinzaine de personnes perdent leurs vies en se bousculant pour des kilos de farine, alors là il faut reconsidérer les choses.

Nous sommes en 2017, dans un pays dont le discours officiel affirme que la pauvreté recule. Alors que nous assistons à des scènes dépourvues de toute dignité où les gens risquent tout pour un morceau du pain. Cette fois-ci nous avons affaire à une distribution des sacs de farines aux gens comme des miettes aux poules; mais en effet, c'est toujours la même histoire avec différents personnages et cadres spatiotemporels. 'Tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles'. Nous nous contentons à y croire et à nous nous répétons.

15 victimes qui font, toutes, partie du genre féminin. C'est assez choquant surtout que nous sommes dans une société patriarcale; où la femme, de nos temps, est chargée non seulement des tâches domestiques mais aussi de la satisfaction des besoins primordiaux de sa famille. Les 15 femmes, qui ont perdu leurs vies pour nourrir leurs familles, sont des martyres qui tiennent leurs places près des antécédentes femmes qui ont milité pour la sauvegarde de la dignité, l'octroi du respect et la concrétisation de leurs droits en vue de vivre une vie meilleure pour elles et leurs progénitures. Et cette bousculade n'affirme que le combat de la femme marocaine continu!



# THE DRAGON PLANT



Connect Institute is known of being a place of diversity and a unit which introduces new ways of thinking. What most people don't know, is that it doesn't only contain varied ideas, but also is a very rich garden in which one of us can find different popular plants like Dracaena; a very rare plant that only exists in the middle of the small Atlas's mountains, Morocco. It is locally known with the name "Ajgal" which means a hanging thing that is hard to reach.

This plant was discovered by Mr. F. CUZIN and Mr. A. BENABID when they visited Adar village in 1996. It was considered as a member of the Asparagaceae family. Its height can go from 6 till 10m and it has a very long trunk that gets divided into three big branches. The laterals have many leaves in their end.

The Amazigh use the tree's red resin "Dragon Blood" to cure illnesses and the empty tree trunk for beekeeping. However, this tree is facing many dangers since people of the area use it in an irresponsible way like overgrazing.





## OÙ ALLONS - NOUS ?

**Mercredi 15 novembre, les jeunes du programme 'MOMKIN' ont interprété différemment la photo d'Amadou SUMAILA prise par César DEZFULI. Cette dernière avait remporté le prix de la meilleure photographie portrait en 2017.**

Le jeune homme de 16 ans, d'origine africaine, était pris en photographie lors de son sauvetage en Méditerranée par une patrouille européenne. Amadou avait traversé la Libye en direction de l'Italie pour accomplir son rêve. Son regard, ses attitudes montre la peur, la méfiance, l'incertitude, la détermination et la force.

Durant le dernier siècle, notre monde a connu une globalisation et une mondialisation effrénées qui continues encore de nos jours. Alors que les frontières s'effacent de manière progressive partout dans le premier monde. Les pays pauvres en Afrique restent toujours emprisonnés des frontières qui leurs servent de cellule depuis la décolonisation, et tous veulent s'échapper vers un monde meilleur, en Europe ou en Amérique.

En 1948, fût appliqué le plan marshal qui avait aidé à la reconstruction de la majeure partie de l'Europe alors détruite par la guerre. Jusqu'à maintenant, il n'y a eu aucun équivalent de ce plan pour l'Afrique, et ce malgré les dégâts de la colonisation. Le monde est donc divisé en deux parties: les pays du Nord et les pays du Sud. la plupart souhaiteraient bien vivre dans la partie Nord.

La diaspora africaine compte parmi les plus grandes dans le monde et beaucoup de jeunes gens viennent s'ajouter à ce chiffre en risquant leur vie. Il faut admettre que personne ne veut sauver cette Afrique. Pas même ses habitants.



## حياة رجل مُضحك

شاب في العشرينيات يجهل سبب وجوده. يرى كل الأعين تلوح باحثة عن هدف يبقياها على قيد الحياة يعيش في صمت منبوذ... يفكر في أسهل الطرق للتخلص من ذاك الأرق. يجري ويتهافت وراء شواهد لم تعد لها قيمة، في عصر صار فيه الكل مهندسا، الكل موجزا، والكل دكتورا. متبنيا أهداف الآخرين. معتبرا نفسه جزء من مخطط الآخر، في حين ليس هناك من آخر. يجد نفسه خريج جامعة غير قادر على كتابة نص متكامل. يرى بأب عينيه كل ما بناه في خياله يتلاشى. السنوات تركض والعمر من ورائها. فرصته الوحيدة في الحياة تندثر غير قادر حتى على تحديد الخطأ الذي إرتكبه يوما...يحيط نفس بجدران من التدمير تراكم عبر الزمان. ينهي حياته بيديه لتنتهي معها كل الآلام.



RIDOUANE TANSOFT

23 ANS



# ON THE BALL



Sun pissed off, vanished!

Darkness settled in the corner of his luxurious room declared its domination, beside the window he was sitting, thinking, waiting and resting sleep seizures, many tasks around, yet he didn't start working.

He always considered **READING** as a waste of time but he should fake his interest as long as he was considered as a bookworm.

At midnight still wondering, he suddenly thought about the world nowadays, about media and superficiality, what worked the most is the unworked things, he said. He turned the lights on, devil said: awe he is up

Already dawn, today was such a big day in the political world, his mind was not ready to think, he lacked the knowledge not words, and he was ready to fake the snake. Night surrendered and daytime brought the success he had planned at night. He screamed : «It is not how things really are, it's how we make them look».

MERYEM IGULEM

23 ANS





## حتى المغرب يقدر يكون فالأعلى !

و انا كنتفرج فالوثائقي الفرنسي "المغرب من أعلى" من توقيع يان ارتوس بيرتران، لفت النظر ديالي بزاف ديال الحوايج أولهم الصورة الفولكلورية المترسخة فالعقل الغربي على المغرب، ثاني حاجة ربط تاريخ المغرب بقدم إدريس الأول و تجاهل العمق و الجذور الأمازيغية للبلاد، زيادة على واحد الحنين للماضي و العيش على الأطلال. ولكن ماشي هاشي علاش بغيت نهضر فالسطور الجاية، هاشي غير خلاني نفكر فالنموذج التنموي الاقتصادي اللي كيوازي التاريخ ديالنا، بحال اليابان و كوريا، بلدان قديمة و حضارات متوغلة فالتاريخ ولكن خذات بلاصتها فمصاف الدول الحديثة المتقدمة. كنظن باللي كلنا متافقين على أن المغرب كيمر من مرحلة لي خاص يعالج فيها بزاف ديال الحوايج. هاذ المرحلة خاصها مفكرين قادرين يرفعو التحدي زيادة على إصلاح شامل و معمق للتعليم لمسيرة العصر. حيث الأساس ديال أي دولة هي الموارد البشرية ديالها

من الحلول اللي خاص المغرب يخدم عليها هي تصنيع البلاد من خلال التركيز على جميع الصناعات ماشي غير الصناعات العالمية الجديدة اللي أصبح المغرب منصة من المنصات ديالها بتوفير مناطق صناعية مفتوحة تنافسية من الناحية الضريبية و اللوجيستكية بحال صناعة السيارات و قطع غيار الطائرات. و لكن حتى الصناعات اللي كتشكل حجر الأساس فالاقتصاد الوطني بحال السياحة، الصيد البحري، العقار، الأشغال العمومية و النقل. و كيفما كلنا كنعرفو المغرب كيتبنى سياسة القطاعات، ولكن خاصنا نستحضر فكل قطاع العلاقات المترابطة بين القطاعات فالسياسات ديالنا (les éco-systèmes) مثلا ميمكنش نطورو السياحة بلا نقل و أشغال عمومية و تطوير البنية التحتية. التحدي الآخر هو ربط النمو الاقتصادي بخلق فرص للشغل، خصوصا بالنسبة للشباب اللي عندو دبلوماسية. يعني النمو الاقتصادي ما عندو باش ينفعنا الى ما كانش عندو تأثير على الرأس المال البشري، حيث السياسات القطاعية ديال المغرب تجربة رائدة في المجال، و لكن السؤال شكون هما النساء و الرجال اللي غادي ينجحو هاذ السياسات؟ و هنا كترجعو للدور ديال التعليم و البحث العلمي و علاقتو بتأسيس نموذج تنموي مغربي ناجح

من هنا نقدرو نأكدو على الدور ديال الاستثمار فالبحث العلمي حيث المغرب كينفق غير 0,8 في المئة من الناتج الداخلي الخام على البحث العلمي، في حين أن المعدل العالمي هو 2,2 في المئة. الصراحة المغرب خاصو يخطو خطوات جريئة، و يعترف بالنقص اللي كيغيشو. و بدون عقد أو مركبات نقص، يجمع القوة ديالو و التركيز على القيمة المضافة لكل المكونات، خصوصا الرأسمال البشري، من خلال تأهيل نساء و رجال المستقبل.

YOUBA DARIF



22 ANS



